

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



**INAUGURATION DES NOUVEAUX
ATELIERS COMMUNAUX**

Un projet d'envergure

**WIE VERHALTE ICH MICH IN
DER NATUR?**

Respektieren Sie Umwelt und
Mitmenschen

**ÉCHANGE CULTUREL ENTRE
DIFFERDANGE ET PENZBERG**

Une visite riche en découvertes

DU
07/06
AU
22/06
2025

jukowo

22^E ÉDITION JUGENDKONSCHTWOCH



JUKOWO.LU

Ville de
Differdange

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

22 — Agenda

26 — Èmmer eng lass...

32 — Coup de cœur de la bibliothèque

34 — Pièces à l'appui

36 — Picture report

42 — Traductions

04 — Inauguration des nouveaux ateliers communaux

07 — Flower Instincts

12 — Une initiative durable pour l'emploi à Differdange

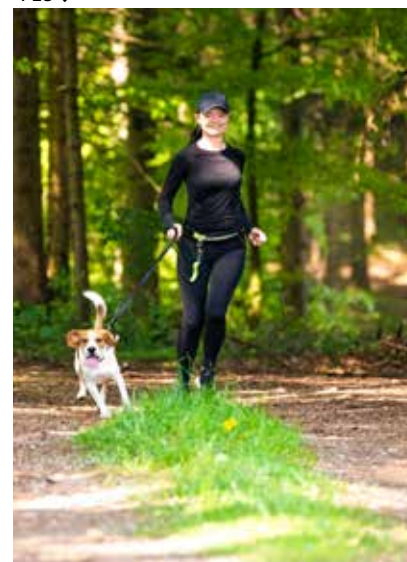
13 — Échange culturel entre Differdange et Penzberg

16 — Wie verhalte ich mich in der Natur?

P04↓



P16 ↓



P26 ↓



Éditorial

L'inauguration de nos ateliers communaux représente bien plus qu'une simple infrastructure : c'est l'aboutissement d'une vision tournée vers l'avenir de notre ville.

Face aux défis d'une commune en pleine expansion, nos anciens locaux étaient devenus inadaptés. Nos équipes, qui œuvrent quotidiennement pour maintenir la qualité de nos espaces publics, méritaient un environnement de travail à la hauteur de leur engagement.

Ce projet ambitieux de 75 millions d'euros reflète notre détermination à investir dans l'excellence du service public. Les installations, le matériel et le parc automobile modernes permettront d'optimiser nos opérations techniques et d'améliorer l'efficacité de l'administration communale.

C'est avec fierté que nous tournons cette page importante de l'histoire de notre ville. Ensemble, construisons un Differdange toujours plus dynamique et attentif aux besoins de ses citoyens.



Tom Ulveling
Échevin aux bâtisses et à l'urbanisme

Inauguration des nouveaux ateliers communaux

DE
S.42

UN PROJET D'ENVERGURE POUR DIFFERDANGE

Le mercredi 18 juin 2025,
la Ville de Differdange inaugurera
officiellement ses nouveaux
ateliers communaux situés dans
la rue des Ateliers à Niederkorn.

Cette cérémonie, qui débutera à 11 h, se déroulera en présence du ministre de l'Intérieur, monsieur Léon Gloden, marquant ainsi l'aboutissement d'un projet majeur pour la commune.

Un investissement nécessaire face à la croissance de la ville

Ce projet d'envergure, estimé à environ 75 millions d'euros, répond à un besoin crucial d'adaptation des infrastructures techniques communales. Les anciens locaux, situés au 66, rue Émile-Mark, conçus initialement pour accueillir 80 collaborateurs, en hébergeant finalement 200, créant ainsi des conditions de travail de plus en plus difficiles pour les équipes techniques.

La dispersion du matériel et du parc automobile sur différents sites compliquait considérablement les tâches quotidiennes des électriciens, éboueurs, menuisiers, serruriers, peintres, gardes forestiers, réparateurs et garagistes de la commune. Cette situation, devenue intenable avec la croissance de Differdange, appelait une solution pérenne.

Un site stratégique à Lauterbännchen

Le nouveau complexe s'étend sur un terrain de 2,8 ha au lieu-dit Lauterbännchen à Niederkorn, à proximité du garage Autopolis, le long de la route de Bascharage. L'emplacement a été choisi pour plusieurs raisons stratégiques : contrairement aux installations précédentes, le site se trouve hors zone résidentielle, mais bénéficie d'un accès direct à l'autoroute A13, garantissant une excellente connexion au réseau routier.

Une conception fonctionnelle et évolutive

Le terrain s'organise sur deux plateaux présentant une différence de niveau d'environ 1,50 m. Le premier accueille un bâtiment administratif suffisamment spacieux pour pouvoir faire face un éventuel agrandissement de l'équipe, tandis que le deuxième comprend trois bâtiments d'ateliers (avec un quatrième prévu ultérieurement), un parking à trois niveaux offrant 212 places de stationnement, et une zone de stockage extérieure.

La conception a été élaborée en étroite collaboration avec les services techniques qui utiliseront les locaux, garantissant ainsi une parfaite adéquation avec leurs besoins quotidiens. L'aménagement prévoit une séparation logique entre les espaces administratifs et les zones de travail technique, tout en facilitant la communication entre les différentes sections.

Au total, ce sont 3500 m² dédiés aux bureaux, 9000 m² pour les ateliers, 1200 m² de stockage externe et 9900 m² pour le stationnement. Une réserve foncière de 2,6 ha a également été prévue pour d'éventuelles extensions futures.

Un projet qui améliore les conditions de travail

Tom Ulveling, échevin aux bâtisses et à l'urbanisme, se réjouit : « Nos services de régie vont enfin pouvoir travailler dans des conditions optimales. Le site offre assez de place pour pouvoir y abriter une bonne partie de nos services, comme la menuiserie, le parachèvement, le service des eaux, la voirie et même le service des festivités. Il dispose aussi de vastes espaces de stockage et d'un grand parking pour les employés. »

La fête du bouquet, qui célèbre traditionnellement l'achèvement du gros œuvre, s'est déroulée le 22 mars 2023. Après plus de deux ans de travaux, les équipes techniques viennent d'emménager dans ces nouveaux locaux, qui marquent une étape importante dans la modernisation des infrastructures communales et qui contribueront à améliorer l'efficacité des services communaux pour une bonne cinquantaine d'années.

CONTACT

Service de régie et
atelier communaux
2, rue de l'Atelier
L-4562 Niederkorn
T. 58 77 1-1281
regie@differdange.lu



PORTES OUVERTES

Pour toutes les personnes intéressées :

Le 28 juin, entre 9 et 12 heures, vous pourrez visiter les nouveaux ateliers.

Adresse :
2, rue de l'Atelier
L-4562 Niederkorn



Solidarity with Refugees

WORLD REFUGEE DAY ON 20 JUNE

World Refugee Day on 20 June is dedicated to refugees around the globe. It honors the strength and courage of people who have been forced to flee their home country to escape conflict or persecution.

With multiplying conflicts and wars dragging on, civilians are paying the highest price. Crossing a border is often the hardest choice a human can make, but the only one left to survive. The number of forcibly displaced people is at a record high, and brutal aid cuts are putting millions of lives at risk. It is more urgent than ever to break through the noise and stand in solidarity with refugees.

Solidarity means honoring refugees not only with words, but with actions. It means listening to them and making space for their stories. It means defending their right to seek safety and finding solutions to their plight, ending conflicts so they can return home in safety.



Becoming a refugee is not a choice. But how we act and respond is. We can create communities that are generous and welcoming, where everyone belongs. Refugees want to be self-sufficient, make friends with their neighbors and provide for their families. They bring talents, creativity, and fresh ideas that benefit everyone.

Each refugee carries a unique story – of pain, loss and unimaginable strength. They are defined not by what they have

lost, but by the courage with which they rebuild. Refugees have the same dreams, talents, and passions as everyone else, but they have faced significant obstacles along the way. Their identities are unique and diverse. They do not want to be defined solely by their experience of displacement or as victims.

Countries must uphold their obligations to provide sanctuary and life-saving protection to refugees. And it

cannot stop there: We need peace so that no one feels forced to flee. But in the absence of peace, refugees need opportunities to be active members of the communities that have welcomed them, whether through work, school, sports or other civic activities. While in exile, refugees should be able to use their talents and passions to provide for their families and contribute to the countries that host them.

Source: unhcr.org/events/world-refugee-day-2025

Flower Instincts

1535°

We regularly feature residents of the 1535° Creative Hub, this time Flower Instincts, a designer brand specializing in sneakers and streetwear.

Flower Instincts is an independent streetwear brand specializing in sneakers. It was founded by Shafik Dridi and Alexis Goncalves, two friends from the French-Luxembourg border region who share a passion for design and fashion.

The story of Flower Instincts began with the creation of bootlegs inspired by popular models, notably the Dunk. Although the brand is still young, the brand has quickly evolved into original designs, such as the “Cloud Berry,” a sneaker that reflects the founders’ commitment to innovation and quality.

Flower Instincts’ core values include preserving the codes of streetwear, along with a dedication to freedom and ethics. The brand is committed to offering unique collections made with quality materials and ethical production practices.

Sneaker Design

The sneaker design process at Flower Instincts is centered around originality and quality. Drawing on their backgrounds in design and fashion, the founders are inspired by a variety of influences, including the 90’s skate scene, to create distinctive designs. Each pair is crafted in Portugal with meticulous attention to detail, reflecting the team’s passion for authentic design.

What sets Flower Instincts apart from other sneaker brands is its ability to



fuse diverse cultural influences with a modern aesthetic, while maintaining a commitment to ethical practices and high-quality production. An independent approach allows for bold and unique designs that reflect the brand’s uncompromising artistic vision.

Working at the 1535°

The 1535° Creative Hub provides an environment that fosters creativity

and innovation. The customized workspaces encourage interaction between entrepreneurs, freelancers and small businesses. Being part of this dynamic community allows the brand to benefit from a rich network and potential collaborations, while immersing itself in an environment that stimulates creativity.

Contact
flowerinstincts.com

Les évènements en juin et juillet

ÉCOLE DE MUSIQUE DE DIFFERDANGE

L'école de musique de Differdange propose des concerts et d'autres évènements au cours des mois de juin et juillet.

Épreuves publiques

Les épreuves publiques auront lieu du 10 au 20 juin 2025 dans la salle de spectacle du centre culturel Aalt Stadhaus. L'entrée est libre.

- **10 juin – 17 h**
Chant moderne / Chant jazz
- **11 juin – 16 h**
Violon / Violoncelle / Contrebasse à cordes
- **12 juin – 16 h 30**
Guitare classique / Mandoline
- **13 juin – 16 h**
Flute traversière / Saxophone
- **16 juin – 16 h 30**
Petits cuivres
- **16 juin – 19 h 30**
Chant classique
- **17 juin – 16 h**
Piano 1^{er} cycle
- **18 juin – 16 h**
Guitare électrique / Guitare basse / Contrebasse à cordes jazz
- **19 juin – 16 h**
Piano 2^e cycle et 3^e cycle
- **20 juin – 17 h**
Drumset / Combos

Remise des diplômes

La remise des diplômes pour les élèves de l'année scolaire 2024-2025 aura lieu le jeudi 3 juillet à 19 h au centre culturel Aalt Stadhaus. Les élèves seront à l'honneur, non seulement pour recevoir leur diplôme, mais aussi pour assurer l'encadrement musical de cette soirée festive. L'entrée est libre.

Concert

À la fin du stage de cordes et flutes le 22 juin, les participants joueront un concert au centre culturel Aalt Stadhaus. Le concert aura lieu à 16 h. L'entrée est libre.



SAVE THE DATES

Irish Festival
Vendredi 17 octobre 2025
20 h – Aalt Stadhaus
Dockland Collective Band
and Dancers & Liffey Crossing

**Concert de la Sainte-Cécile
par l'ensemble baroque
ARTEMANDOLINE**
Samedi 22 novembre 2025
20 h – Église Sainte-Barbe
à Lasauvage

**Classic meets Jazz
Concert des enseignants**
Mercredi 26 novembre 2025
20 h – Aalt Stadhaus

ENTRÉES LIBRES

**Concert de Noël des élèves de
l'école de musique régionale
de Differdange**
Mercredi 10 décembre 2025
19 h 30 – Église Saint-Étienne
d'Oberkorn

Spectacle de théâtre

Le mercredi 2 juillet à 19 h, les enfants de la formation théâtrale de l'école de musique de Differdange montent sur scène pour présenter le fruit de leur travail de l'année.

Au programme :

- *La reine des couleurs* (d'après le conte de Jutta Bauer) – enfants de 6-8 ans, bilingue (lu./fr.)
- *Susi et l'arc en ciel* (de Diane Catani) – enfants de 9-11 ans, bilingue (lu./fr.)
- *Aventures autour d'un smartphone interdit* (création collective) – groupe adolescent (fr.)

Le spectacle aura lieu au centre culturel Aalt Stadhaus. L'entrée est libre.
Mise en scène : Diane Catani



Diane Catani

DIFFMUSIC

In dieser Rubrik stellen wir die Lehrkräfte der Musikschule Differdingen vor. Die Welt von Diane Catani dreht sich nicht um Musik, sondern um Theater. Seit 2023 ist sie Theaterlehrerin an unserer Musikschule.

Theaterspielen habe sie schon immer fasziniert, erzählt Diane Catani. Nach ihrem Studium zur Sozialpädagogin schloss sie sich einer Straßentheatergruppe an und merkte schnell, dass man über das Theaterspielen einen besseren Zugang zu Kindern und Jugendlichen findet als über Gespräche. Also studierte sie Theaterpädagogik. Das Theater bietet den Kindern eine Bühne, auf der sie sich ausdrücken können. Das macht Mut und stärkt das Selbstvertrauen. Hinter ihrer Theaterarbeit steht also immer ein sozialpädagogisches Ziel.

Diane Catani hat 14 Jahre in Chile gelebt und dort mit dem Teatro-Bus ein eigenes soziokulturelles Projekt für Kinder und Jugendliche in einem sozial schwierigen und von Gewalt geprägten Umfeld aufgebaut. Inzwischen lebt die Theaterpädagogin wieder in Luxemburg, doch ihr Projekt in Chile besteht weiter. Unterstützt von privaten Spendern und luxemburgischen Partnerorganisationen ist es seit über 10 Jahren ein wichtiges Projekt für die Menschen dort. Weitere Informationen unter www.teatrobus-chile.com.

In der Theaterausbildung der Musikschule Differdingen werden zu Beginn des Schuljahres zahlreiche Schauspielübungen und Rollenspiele zum Thema Körperausdruck und Stimme durchgeführt. In Improvisationsübungen entwickeln die Kinder einzelne Szenen,

können sich ihre Rollen aussuchen und manchmal auch eigene Texte kreieren. Zurzeit befinden sich die Kinder in der intensiven Probenphase für ihre bevorstehende Aufführung. Denn auch das Textlernen und Proben gehört zum Theaterspielen dazu, auch wenn die Kinder am liebsten spielen.

Bei der Theatervorstellung am 2. Juli im Kulturzentrum Aalt Stadhaus führen Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahren das Theaterstück „D’Kinnigin vun de Faarwen“ auf. Das Stück wird live von den Musikschülerinnen Alice und Emilie Georges (unter der Leitung von Mari Fe Pavón) begleitet. Danach spielen die 9- bis 11-Jährigen ein Märchen von Diane Catani über Gefühle. Zum Abschluss führen die Jugendlichen ein selbst geschriebenes Stück zum Thema Handyverbot an Schulen auf. Die ersten beiden Stücke sind auf Luxemburgisch und Französisch, das letzte auf Französisch. Der Eintritt ist frei, und die Kinder freuen sich auf ihr Publikum.

Neben ihrer Tätigkeit als Theaterpädagogin ist Diane Catani als freiberufliche zweisprachige Erzählerin in Schulen, Betreuungseinrichtungen und auf Festen unterwegs. Sie schreibt ihre Geschichten selbst und behandelt Themen wie Mobbing, Integration und das Zulassen von Gefühlen. Mit ihren Erzählungen möchte sie die Sprachkompetenz der Kinder verbessern und

mit ihnen in einen Austausch treten. Die Kinder dürfen aktiv mitmachen und bekommen so einen spielerischen Zugang zur Sprache.



PROFILE

Name
Diane Catani

Born
28.7.1978

Hometown
Esch/Alzette

Occupation
Social educator, theater educator,
story teller

Influences
Brazilian theater educator and
director Augusto Boal, who founded
the Theater of the Oppressed with
the goal of using theater to find
solutions to social problems.

Contact
dianecatani1978@gmail.com

Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung sowie die Bordpapiere zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- ✓ Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- ✓ Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- ✓ Beleuchtung,
- ✓ Ölstand,
- ✓ Kühlflüssigkeit,
- ✓ Batterie,
- ✓ Kette,
- ✓ Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung,
- ✓ Warnweste.



FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!

**Im Sinne der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer
wird die Polizei während der gesamten Saison
gezielte Kontrollen durchführen.**



WELTWEIT FÜR SIE DA IM MEDIZINISCHEN NOTFALL AN IHRER SEITE!

WARTEN SIE NICHT, BIS ES ZU SPÄT IST. WERDEN SIE NOCH HEUTE MITGLIED!

PARTOUT DANS LE MONDE À VOS CÔTÉS EN CAS D'URGENCE MÉDICALE !

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD. DEVEZ MEMBRE DÈS AUJOURD'HUI !



**MITGLIED WERDEN
FÜR NUR 0,20€/TAG
DEVEZ MEMBRE
POUR 0,20€/JOUR**



www.lar.lu
(+352) 48 90 06

Une initiative durable pour l'emploi à Differdange

OKKASIOUNSBUTTIK

L'Okkasiounsbutikk du CIGL Differdange est bien plus qu'une simple boutique de seconde main: c'est un projet qui allie harmonieusement le développement durable, la créativité et l'insertion professionnelle.



Cette initiative sociale collecte gratuitement les meubles, objets décoratifs et vaisselle en bon état dans les cantons d'Esch, Remich, Luxembourg et Capellen. Les pièces récupérées sont ensuite réparées ou transformées de manière créative dans l'atelier situé au 1535° Creative Hub à Differdange. Cet atelier offre ainsi un tremplin vers l'emploi pour les personnes qui en sont éloignées.

L'équipe de l'Okkasiounsbutikk propose également un service personali-



sé pour transformer vos meubles selon vos idées. Les créations originales et les meubles sont disponibles dans leur boutique de l'avenue de la Liberté à Differdange.

Ce projet d'inscrit dans la mission globale du CIGL, qui œuvre pour l'insertion professionnelle tout en proposant des services utiles à la communauté. En donnant une seconde vie aux objets, l'Okkasiounsbutikk contribue à l'économie circulaire tout en créant des opportunités d'emploi locales.

CONTACT

**Okkasiounsbutikk
Atelier**
1535° Bâtiment C
115 c, rue Émile Mark
L-4620 Differdange
T. 27 12 66 88

**Okkasiounsbutikk
Shop Differdange**
33, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange
T. 24 55 96 04
T. 621 39 07 19
okbshop@cigl.differdange.lu

www.okkasiounsbutikk.lu
www.cigl-differdange.lu

Pour plus d'informations sur les services proposés ou pour faire un don de mobilier, rendez-vous sur www.okkasiounsbutikk.lu ou contactez directement l'équipe par téléphone ou courriel.



Échange culturel entre Differdange et Penzberg

UNE VISITE RICHE EN DÉCOUVERTES

La Ville de Differdange a récemment organisé un voyage culturel à Penzberg en Allemagne, renforçant ainsi les liens d'amitié entre les deux communes.



Un accueil chaleureux attendait les Differdangeois à Penzberg avec une réception officielle, où ils ont pu déguster des spécialités bavaroises, comme le *Weißwurst*, les *Bretzeln* et la bière locale, accompagnées d'un accueil musical par l'orchestre de Penzberg. Des visites au musée de la Mine et à l'exposition *Campendonk* ont précédé le point d'orgue du séjour: un concert, où les orchestres de jeunes des deux villes ont d'abord joué ensemble, avant la prestation de l'HMD.



Cette initiative, menée par l'échevin à la culture Tom Ulveling, trouve son origine dans une idée née lors de la dernière visite des représentants de Penzberg à Differdange: faire jouer l'Harmonie municipale de Differdange (HMD) à Penzberg.

La délégation differdangeoise, composée notamment de 42 membres de l'HMD accompagnés de 5 personnes, 10 membres des Lanz Bulldog Frënn et 13 citoyens (dont 6 membres de la Commission culturelle), a participé à ce voyage du 11 au 15 avril.

Le programme culturel a commencé par une visite du musée en plein air de Glentleiten, illustrant la vie quotidienne rurale en Haute-Bavière. La délégation a ensuite découvert la basilique du monastère d'Ettal ainsi que le château de Linderhof et ses magnifiques jardins.



Le voyage s'est conclu par une journée libre à Munich et un dîner au célèbre *Hofbräuhaus*. La délégation a été particulièrement touchée par l'accueil du chef d'orchestre Simon Zehentbauer, du maire Stefan Korpan et de l'ancienne maire Elke Zehetner, ouvrant la voie à de futurs échanges culturels entre les deux villes.



Nouvellen aus der Gemengeverwaltung

Nei Gesiichter



Vidal Gomes
Stadbibliothéik Déifferdeng

Am März huet de Vidal Gomes seng nei Plaz an der Stadbibliothéik Déifferdeng ugetrueden.

Hei ass hie fir verschidden Tâchen zoustänneg. Engersäits empfängt hien d'Leit am Guichet a mécht Aktivitéite mat Schouklasse, anerersäits këmmert hie sech och ëm d'Katalogiséieren, d'Abannen an Araumen vu Bicher.

Dës Aarbecht gefällt dem 25-Järeg vum Nidderkuer ganz gutt an hien ass glécklech a senger neier Ekip. Duerch seng viregt Plaz an der Nationalbibliothéik, huet hien d'Bibliothéik zu Déifferdeng och scho kennt a wusst, wat hien erwaarde géif.

A senger Fräizäit verbréngt de Vidal gär Zäit mat senger Famill a Frënn. Donieft spillt a kuckt hien och gär Fussball.



Théo Mathias & Axel Marchal
Service culturel

Les techniciens Théo Mathias et Axel Marchal travaillent depuis peu au service culturel de la Ville de Differdange. En tant que techniciens polyvalents spécialisés dans l'éclairage et le son, ils sont principalement chargés de l'organisation technique des événements organisés au centre culturel. Cela implique de discuter des aspects techniques avec les techniciens ou les régisseurs de différentes productions, de monter et démonter la scène et de veiller au bon déroulement technique des concerts et des spectacles. Ils sont également chargés de préparer les salles pour d'autres événements et de monter et démonter les expositions dans le foyer.

Théo apprécie particulièrement la flexibilité de son poste, le soutien de ses collègues, l'opportunité d'assumer davantage de responsabilités et de découvrir d'autres processus techniques. Axel est heureux de travailler dans un centre culturel en poste fixe après un perpétuel mouvement journalier au Luxembourg, en France et en Belgique au début de sa carrière.

Théo consacre son temps libre à des activités sportives ou ludiques. Axel, quant à lui, s'oriente vers la mécanique automobile, sa seconde passion après la musique, qu'il a dû délaisser par manque de temps.

8th EDITION

STEEL RUN
DIFFERDANGE
...WELL MÄR SI STOL

x iRun

14 | 9 | 25
REGISTER
NOW!

STEEL RUN
www.steelrun.lu

iRun
An inclusive race for people
with special needs.
Registration:
irun@differdange.lu

Cours de langues

INSCRIPTIONS

Les inscriptions pour les cours de langues organisés par la Ville de Differdange pendant l'année scolaire 2025-2026 commencent le **mardi, 1^{er} juillet 2025** et se feront uniquement sur www.differdange.lu.

Toutes les informations concernant les cours seront alors disponibles sur www.differdange.lu et dans la brochure qui sera distribuée à ce moment-là à tous les ménages sur le territoire differdangeois.

Pas d'inscriptions par téléphone ou courriel. Ne pas passer à l'hôtel de ville / au service cours de langues pour adultes.

Le dernier délai pour s'inscrire est le jeudi 31 juillet 2025 s'il reste des places libres.



CONTACT

Département des cours
de langues
Patricia Streitz
patricia.streitz@differdange.lu
T. 58 77 1-2222

Wie verhalte ich mich in der Natur?

RESPEKTIEREN SIE UMWELT UND MITMENSCHEN

Unsere Wälder und Wege sind beliebt bei Spaziergängern, Radfahrern und Hundebesitzern. Aber wie verhalte ich mich in der Natur richtig, um respektvoll mit meinen Mitmenschen und unserer Umwelt umzugehen?

In Differdingen sind wir in der glücklichen Lage, von wunderschönen Wäldern und Naturschutzgebieten umgeben zu sein. Diese Landschaften sind ideal zum Wandern, Radfahren oder für Spaziergänge mit dem Hund. Wir teilen diesen Raum mit unseren Mitmenschen, aber auch mit den Pflanzen und Tieren des Waldes.

Im Sinne eines guten Miteinanders ist es daher wichtig, dass wir uns an bestimmte Regeln halten, damit Wald und allen Freude bereiten und unsere Landschaften auch für die Zukunft erhalten bleiben. Dazu gehört, dass wir Rücksicht auf Mensch und Natur nehmen und den Wald so verlassen, wie wir ihn vorgefunden haben. Hier einige wichtige Hinweise für alle Waldbesucher:

Kein Feuer machen

Gerade im Sommer ist Feuermachen im Wald absolut tabu. Bäume, Äste und Waldboden sind dann so trocken, dass selbst bei größter Vorsicht schon der kleinste Funke ein Feuer entfachen



kann. Insbesondere Raucher sollten vorsichtig sein, denn entfacht eine geworfene Zigarette ein Feuer, gilt das als Brandstiftung.

Keine Bäume verletzen

Die Rinde der Bäume hat eine ähnliche Funktion wie die Haut des Menschen. Sie schützt den Baum vor Infektionen

und Krankheiten. Wird die Rinde verletzt, können Krankheitserreger eindringen und den Baum schädigen.

Auf Schilder achten

Beachten Sie die Beschilderung im Wald. Manche Schilder sind dauerhaft angebracht (Wegweiser, Hinweisschilder), andere weisen auf eine aktuelle Situation hin, z. B. eine Treibjagd oder Waldarbeiten.

Keinen Abfall hinterlassen

Das Liegenlassen von Abfällen in der Natur ist in mehrfacher Hinsicht problematisch. Zum einen sieht der öffentliche Raum unansehnlich aus, zum anderen ist es gefährlich für Natur, Tier und Mensch. Tiere können an jeder Art von Dreck ersticken, sich verletzen oder infizieren.

Eine weggeworfene Zigarettenkippe stellt zudem eine Brandgefahr dar und enthält so viele Giftstoffe, dass sie mehr als 500 Liter Wasser verseuchen kann. Mit jedem Schmutz, der in die Natur gelangt, reichert sich außerdem Mikroplastik an, das über Umwege schließlich in den menschlichen Körper gelangt.

Zudem muss der Müll von der Gemeinde entsorgt werden. Das bezahlt letztlich der Steuerzahler. Je mehr Müll entsorgt werden muss, desto höher werden die kommunalen Gebühren für alle. Wer bei der illegalen Müllablagerung erwischt wird, muss außerdem die Kosten für die Entsorgung tragen und mit einer Anzeige rechnen.



Aufruf an Hundebesitzer: Hundekot aufheben

Ähnliche Gründe wie beim Abfall gelten auch für Hundeexkremente. Diese verschandeln die Landschaft und stinken – vor allem im Hochsommer. Außerdem ist es äußerst unangenehm, wenn man reintritt. Es ist also eine Frage der Höflichkeit und des Respekts seinen Mitmenschen gegenüber. Und nicht nur das: Der Hundekot kann Parasiten und Bakterien enthalten, die für Menschen, Tiere und Pflanzen schädlich sind.

Den Hundekot aufzuheben ist eine kleine Geste, die nichts kostet und das Zusammenleben in unserer Gesellschaft für alle angenehmer macht. Hundekot liegen zu lassen kostet dagegen etwa 150 Euro. Hundekotbeutel gibt es kostenlos an vielen Spendern in der Gemeinde.

Hunde anleinen

Im Wald muss ein Hund nicht an der Leine geführt werden, aber er muss jederzeit unter der Kontrolle seines Besitzers sein. Mit anderen Worten: Sobald der Hund gerufen wird, muss er zu seinem Besitzer zurückkehren. Wenn Sie Zweifel am Gehorsam Ihres Hundes haben, nehmen Sie ihn an die Leine – vor allem, wenn er stark auf andere Tiere oder Spaziergänger reagiert.

Nehmen Sie Ihren Hund auch dann an die Leine, wenn Sie anderen Hunden begegnen oder wenn ein Spaziergänger Ihnen sagt, dass er Angst vor Hunden hat. Um Unfälle zu vermeiden, sollten Sie Ihren Hund auch an der Leine führen, wenn Sie sich Radfahrern nähern. Vorsicht: Einige potenziell gefährliche Hunde müssen immer an der Leine geführt werden.

In Naturschutzgebieten gelten besondere Regeln: Hunde dürfen dort nicht frei umherstreifen. Sie dürfen die Wege nicht verlassen, um die Tiere im Wald nicht zu stören. Beachten Sie auch Hinweisschilder. Zu bestimmten Jahreszeiten (je nach Fortpflanzungs-

zeit der Tiere) oder wenn andere Tiere (z. B. Schafe) im Gebiet weiden, müssen Hunde an der Leine geführt werden.

Der Besitzer ist immer für das Verhalten seines Hundes verantwortlich. Von jedem Spaziergänger wird erwartet, dass er weiß, welche Vorschriften wo gelten.

Als Hundebesitzer tragen

wir Verantwortung.



Unsere Rangerin Nadège Fischer ist täglich im Wald unterwegs. Sie ist für die Umweltüberwachung zuständig und meldet sowohl illegale Müllablagerungen als auch Fehlverhalten. Sie sagt: „Ich habe selbst einen Hund und weiß, dass es nicht immer angenehm ist, Hundekot zu beseitigen. Aber das gehört nun mal dazu! Als Hundebesitzer tragen wir Verantwortung – nicht nur für unseren Hund, sondern auch für unsere Mitmenschen und die Umwelt. Leider sieht man entlang unserer Spazier- und Radwege immer wieder Hundekot, der nicht nur unschön aussieht, sondern auch eine Rücksichtslosigkeit gegenüber unseren Mitmenschen und den kommunalen Diensten darstellt. Es ist kein großer Aufwand, eine Tüte für Hundekot mitzunehmen und unsere Wege sauber zu halten. Es ist ein einfacher Schritt zu einem sauberen und respektvollen Miteinander.“

KONTAKT

Umweltabteilung
T. 58 77 1-1252
ecologique@differdange.lu



Lachgas

Was Sie wissen sollten

Im Rahmen der Aktion SuperDrecksKëscht® wurden in den letzten Jahren zunehmend größere Mengen an Lachgaskartuschen abgegeben. Waren es 2022 noch rund 40 kg, stieg die Menge 2023 auf über 2 Tonnen, 2024 sogar auf fast **6 Tonnen**. Dieses Abfallprodukt tritt immer häufiger bei der SDK und in den Ressourcencentern auf – unter anderem, weil Lachgas vermehrt als Partydroge konsumiert wird.

Tipps

Behälter sind bei normalen Temperaturen ungefährlich. Bei direkter Sonneneinstrahlung kann die Erhitzung zu einem Druckanstieg führen, eine Explosion ist nicht auszuschließen. Befolgen Sie generell die Anweisungen des Herstellers und des Händlers. Gehen Sie besonders mit nicht entleerten Flaschen vorsichtig um.



Gaz hilarant

Ce qu'il faut savoir

Dans le cadre de l'action SuperDrecksKëscht®, on a distribué ces dernières années de plus en plus de cartouches de gaz hilarant. En 2022, alors qu'il pesait encore environ 40 kg, la quantité a atteint plus de 2 tonnes en 2023 et presque **6 tonnes** en 2024. Ce déchet se retrouve de plus en plus souvent dans les SDK et les centres de ressources - entre autres parce que le protoxyde d'azote est de plus en plus consommé comme drogue de fête.

Conseils

Les récipients ne présentent aucun danger à des températures normales. En cas d'exposition directe au soleil, l'échauffement peut entraîner une augmentation de la pression et une explosion ne peut être exclue. En règle générale, suivez les instructions du fabricant et du distributeur. Manipulez les bouteilles avec précaution, surtout si elles ne sont pas vides.

Informationen Informations

Medizin:

In der Medizin wird schon seit dem 18. Jahrhundert Lachgas zur Schmerzbehandlung eingesetzt. Das Schmerzmittel ist eine Mischung aus Lachgas und Sauerstoff.

Lebensmittel:

Lachgas wird heute hauptsächlich in der Lebensmittelindustrie verwendet um z.B. Schlagsahne herzustellen. Es wird in Druckkartuschen als Treibmittel genutzt, um die Sahne aufzuschäumen und aus der Dose zu sprühen. Lachgas wird manchmal in Kaffee eingesetzt, um eine samtige Textur und feine Bläschen zu erzeugen. Es ist geschmacksneutral wodurch es sich besonders gut für Lebensmittelanwendungen eignet.

Lachgaspertys:

Lachgas ist hinter Cannabis und Ecstasy die am häufigsten konsumierte Droge, weil es einen kurzen euphorischen Kick auslöst.

Umweltdaten:

- Starkes Treibhausgas; etwa 300-mal höhere Treibhauswirkung als CO₂
- Trägt somit zur globalen Erwärmung bei
- Beeinträchtigt die Ozonschicht

Médecine :

En médecine, le gaz hilarant est utilisé pour traiter la douleur depuis le XVIII^e siècle. L'antidouleur est un mélange de gaz hilarant et d'oxygène.

Produits alimentaires :

Le gaz hilarant est aujourd'hui principalement utilisé dans l'industrie alimentaire pour produire p. ex. de la crème fouettée. Il est utilisé dans des cartouches sous pression comme agent propulseur pour faire mousser la crème et la vaporiser à partir du récipient. Le gaz hilarant est parfois utilisé dans le café pour créer une texture veloutée et des bulles fines. Il est neutre au goût et non réactif, ce qui le rend particulièrement adapté aux applications alimentaires.

Fêtes au gaz hilarant :

Le gaz hilarant est la drogue la plus consommée après le cannabis et l'ecstasy, car il provoque une brève sensation d'euphorie.

Données environnementales :

- Puissant gaz à effet de serre, environ 300 fois plus puissant que le CO₂
- Contribue au réchauffement climatique
- Affecte la couche d'ozone



Korrekt entsorgen: Mobile Sammlung der SDK oder Ressourcencenter
Elimination correcte : Collecte mobile de la SDK ou Centre de ressources

EIS HAUSDÉIEREN KOMM MIR SCHWÄTZEN IWWER...

KAZEN DOBAUSSEN



KAZEN A BIODIVERSITÉIT: DE RICHTEGEN EQUILIBER FANNEN



Massiv Aféierung vun der Hauskaz (Felis catus) an d'Ecosystemer duerch de Mensch



Estimation fir Lëtzebuerg: méi ewéi **100.000** Hauskazen (dovunner ongeféier 10'000 "Stroossekazen")



HAUSKAZE JOE NET JUST AUS HONGER, MEE OCH AUS INSTINKT

IMPAKT



GROUSS VILLFALT U BEUTÉDÉIEREN

Hauptbeutedéieren: Kleng Mamendéieren a Vullen



Verstärkte Juegd während de **REPRODUKTIONSPERIODE** vun de Wierbeldéier - Beutedéieren



All Joer bréngen Hauskaze **MILLIARDE VU KLENGEN DÉIEREN** op der Welt ëm (1 Kaz ka méi ewéi 100 Déiere am Joer ëmbréngen)



Déieren déi Heem bruecht ginn = nëmmen en Deel vun den tatsächlech gefaangene Beuten
→ D'**DONNÉE** sinn **ËNNERSCHAT**

Bäitrag zum **RÉCKGANG** vu villen Arten



Verloscht u **BIODIVERSITÉIT**
AUSSTIEWEN duerch d'Kazen weltwäit : **63 Aarten** ausgestuerwen, dovunner **40 Vullen**



STRESS FIR D'BEUTÉDÉIEREN, Verhalens-ännerungen a reduzéiert Fruchtbarkeet

Genetesche Kräizunge mat der **WÉLLKAZ** (Felis silvestris)

Dës bedroten Aart kéint a verschidde Regiounen ausstierwen



SOLUTIONEN?

FIR RESPONSABEL PROPRIETÄREN



STIMULEIERE VUN DER KAZ DUECH SPILLEN AN ZOUGANG ZU HÉICHWÄERTEGEM FUDDER

Hëlleft, d'Raubdéierverhalen anzeschränken



ENG WARNUNG FIR ANER DÉIEREN ERSTELLEN

z.B. Halsband mat Glackchen oder opfällige Faarwen, Ultraschallsender, etc.



D'KAZ SOU FRÉI WÉI MÉIGLECH STERILISÉIERE LOOSSEN

Limitéiert d'Fortlafen a verhënnert eng Iwwerpopulatioun

PHYSESCH BARRIÄREN, FIR DEN ZOUGANG VUN DER KAZ ZU BESTËMMTE BERÄICHER ANZESCHRÄNKEN

z.B. ëm e Bam, e Weier, eng Wiss...



DEN AUSGANG AN DE STONNEN EVITÉIEREN, WOU D'DÉIEREWELT AM AKTIVSTEN ASS

Nom Reen, am fréie Moien, an der Owendämmerung, während dem Bréien...



Säit 2018 ass d'Steriliséieren zu Lëtzebuerg obligatoresch fir all Kaz mat Fräigang.



DËS LËSUNG SINN NET ALLGEMEINGËLTG:
JIDDEREE MUSS SELWER ERAUSENNEN, WAT FIR SENG KAZ AM BESCHTEN ASS.

MEI INFOS



Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu/info@ebl.lu



Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

L'Aalt Stadhaus vous
présente ici une sélection du
programme du mois de juin :



JuKoWo (JUgendKonschtWOch)
07.06.2025 - 22.06.2025
→ 19 h 30
→ Du lundi au vendredi de 16 h à 19 h
et du samedi au dimanche de
14 h à 20 h
→ Espace H₂O
→ Entrée libre

JuKoWo (JUgendKonschtWOch) est
une exposition dédiée aux jeunes ar-
tistes âgés de 12 à 26 ans, toutes disci-
plines confondues.

Ce projet, initié par un service jeunesse
et une Commission des jeunes, a pour
objectif d'offrir une plateforme aux ta-
lents émergents pour se faire connaître.
L'évènement se déroule sous le haut
patronage d'un ministère de l'Édu-
cation nationale, de l'Enfance et de
la Jeunesse.

Pour cette édition, le thème retenu est
Solidarité. Un jury d'experts sélection-
nera les œuvres exposées ainsi que les
meilleures créations.

Initiation à la gravure sur gomme
par Léa Valet
11.06.2025
→ 19 h - 22 h
→ 30 € | 15 € (seniors & jeunes)

Découvrez l'art de la gravure sur
gomme en explorant le thème fascinant
du monde animal. Encadré par l'artiste
Léa Valet, cet atelier vous invite à créer
votre propre matrice en gomme et à ré-
aliser vos premières impressions. Une
occasion unique de plonger dans les
techniques de la taille d'épargne, tout
en laissant libre cours à votre imagina-
tion pour donner vie à des motifs ani-
maliers.

Accessible à tous, cet atelier combine
créativité et savoir-faire artisanal dans
une ambiance conviviale.



Café des langues
12.06.2025
→ 19 h - 20 h 30
→ Entrée libre

Vous avez envie de pratiquer une langue
tout en rencontrant de nouvelles per-
sonnes? Le Café des langues est fait
pour vous! Dans un cadre convivial et
détendu, cette soirée vous offre l'op-
portunité d'utiliser la langue que vous
apprenez, en dehors d'un cours formel.
Les langues proposées jusqu'à présent
sont: luxembourgeois, français, an-
glais et italien. Les participants doivent
être âgés de plus de 16 ans et avoir un
niveau A2 dans la langue qu'ils sou-
haitent pratiquer. De plus, chaque par-
ticipant recevra une boisson gratuite
(café, thé ou soft). Les inscriptions pour
le Café des langues 2025/2026 com-
mencent en juin sur differdange.lu.

Rejoignez-nous et améliorez vos com-
pétences linguistiques dans une am-
biance décontractée!

L'architecture du sud
Concours photo du Photo-Club Déifferdeng
28.06.2025 - 06.07.2025
→ Espace H₂O
→ Du lundi au dimanche de 15 h - 18 h
→ Entrée libre

Le Photo-Club Déifferdeng et la Commission culturelle de la
Ville de Differdange lancent un appel à tous les passionnés
de photographie pour célébrer l'architecture unique des ré-
gions du sud du Luxembourg.

Des monuments historiques aux structures contemporaines,
ce concours met en lumière le caractère et le savoir-faire qui
définissent le paysage architectural méridional. Les photo-
graphes, amateurs ou professionnels, sont invités à capturer
l'essence de ces lieux, qu'il s'agisse d'espaces urbains, de bâ-
timents remarquables ou de paysages ruraux.

Les clichés peuvent inclure des personnes, mais l'élément
architectural doit rester au centre de l'image, avec les per-
sonnages comme complément pour illustrer l'échelle ou l'in-
teraction avec l'environnement.

Exposition et remise des prix

Un minimum de soixante photographies sélectionnées par le
jury sera exposé à l'Espace H₂O. Les trois meilleures photos,
ainsi qu'une photo gagnante junior (jusqu'à 21 ans inclus),
seront récompensées lors du vernissage de l'exposition le
27.6.2025 à 19 h.

Pour consulter le règlement et vous inscrire, rendez-vous sur
concours.pcd.lu.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après
les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte: des spécialités italiennes à base de
produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

INFO-NACHMITTAG
Der Alltag mit Demenz

03.06.25
🕒 →15h-16h30
📍 Aalt Stadhaus
📖 Club Kordall Aktiv, Info-Zenter Demenz & Ville de Differdange

#Séniors #Conférence

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

04.06.25
🕒 →8h
📍 Hall O
📖 Ville de Differdange

#Politique

PERMANENCE INFO-ZENTER DEMENZ (sur rendez-vous)

04.06.25 & 02.07.25
🕒 →13h-17h
📍 16-18, avenue de la Liberté
📖 Ville de Differdange

#Séniors

DIFFWINDS XV
Assemblée générale et présentation du programme

05.06.25
🕒 →18h30
📍 Miami University 1, impasse du château L-4524 Differdange
📖 Diffwinds

#Concerts

www.diffwinds.lu

INTERNATIONAL JUDO TOURNAMENT

07.06.25
🕒 →8h-20h
📍 Centre sportif Niederkorn
📖 FLJudo Luxembourg

#Sports

Live am Park

07.06.25
🕒 →Toute la journée
📍 Parc Gerlache
📖 Ville de Differdange

#Concert

BIB FIR KIDS

07.06.25
🕒 →10h et 11h30 (3 à 6 ans)
🕒 →14h (7 à 9 ans)
📍 Aalt Stadhaus
📖 Bibliothèque municipale

#Lecture #Kids

8. DIREX-CUP

07.06.25
🕒 →14h-19h
📍 Stade Jaminet, FC Luna
📖 Grupp MemorAid Luc Courtois

#Sports

Tournoi de foot *fun* de bienfaisance à la mémoire de Luc Courtois avec une remise de dons à diverses associations caritatives.

FESTA DI SAN NICODEMO

07.06.25 & 08.06.25
🕒 →20h30-3h
📍 Hall O
📖 Associazione San Nicodemo Lussemburgo

#Fête

JUKOWO (JUGENDKONSCHTWOCH)

07.06.25 - 22.06.25
🕒 →lun. - ven. 16h-19h
🕒 sam. - dim. 14h-20h
📍 Espace H₂O
📖 Ville de Differdange

#Exposition

KIERMES WÉI FRÉIER & MAART MAT REGIONALE PRODUITEN

08.06.25
🕒 →10h-19h
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📖 Ville de Differdange

#Kermesse #Marché

JOURNÉE DE LA POLICE
08/06/2025
REDANGE/ATERT

Avec des démonstrations de différentes unités de la Police, des animations et ateliers pour toute la famille, des expositions de véhicules et de matériel policier ainsi que des stands d'information.

Plus d'informations sur  ou police.lu/journee

POLICE
LËTZEBUERG

UEWERKUERER SONNDESMAART

08.06.25
🕒 →10h-18h
📍 Place Jehan Steichen
📖 Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

SMARTCAFÉ

09.06.25, 16.06.25, 30.06.25
🕒 →14h-16h
📍 16-18, avenue de la Liberté
📖 Ville de Differdange

#Séniors

MARCHÉ MENSUEL

10.06.25
🕒 →8h-12h
📍 Centre-ville
📖 Association des professionnels des foires et marchés

#Marché

ÉPREUVES PUBLIQUES
Élèves de l'école de musique régionale de Differdange

10.06.25 - 20.06.25
🕒 →Programme p. 8
📍 Aalt Stadhaus
📖 École de musique régionale de Differdange

#Concerts

Programme complet sur: www.stadhaus.lu

INITIATION À LA GRAVURE SUR GOMME

11.06.25
🕒 →19h-22h
📍 Espace H₂O
📖 Ville de Differdange

#Workshop

CAFÉ DES LANGUES

12.06.25
🕒 →19h-20h30
📍 Aalt Stadhaus
📖 Ville de Differdange

#Vie municipale

CORDULA NOSSEK PAULA

13.06.25
🕒 →20h
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📖 Figurentheaterhaus Poppespënnchen

#Spectacle de marionnettes

Aufführung für Erwachsene
Ein Porträt der eigenwilligen Malerin und Expressionistin Paula Modersohn Becker.

FÊTE DE SÃO JOÃO

14.06.25 & 15.06.25
🕒 →Toute la journée
📍 Parc Gerlache
📖 Grupo Cultural e Apoio Social / Tricanas de Differdange

#Fête

BROCANTE

15.06.25
🕒 →Toute la journée
📍 Centre-ville
📖 Handball Red Boys Differdange

#Marché

PORTE OUVERTE
Modell Truck Frënn Déifferdeng

15.06.25
🕒 →10h
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📖 Model Truck Frënn

#Porte ouverte

FIGURENTHEATER MARSHMELLOWS MASHA UND DER BÄR

15.06.25
🕒 →11h & 15h30
📍 Place Saintignon, Lasauvage
📖 Figurentheaterhaus Poppespënnchen

#Spectacle de marionnettes

VIROWEND VU NATIONALFEIERDAG

22.06.25
🕒 →20h-3h
📍 Centre-ville
📖 Ville de Differdange

#Fête

ÉCHANGE CULTUREL

22.06.25
🕒 → 10h - 18h
📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage
📄 Fondation La main à la pâte

● #Échange

TOURNOI INTERNATIONAL DE PÉTANQUE

23.06.25
🕒 → 15h
📍 Terrain de pétanque du club de Lasauvage
📄 Club bouliste Lasauvage

● #Sports

SUMMERFEST

28.06.25
🕒 → à partir de 11h
📍 SERVIOR Woïwer
6, rue Renée Lazard
📄 SERVIOR

● #Séniors #Fête

L'ARCHITECTURE DU SUD

28.06.25 - 06.07.25
🕒 → 15h - 19h (lun. - dim.)
📍 Espace H₂O
📄 Photo-Club Déifferdeng

● #Exposition

PORTES OUVERTES NOUVEAUX ATELIERS COMMUNAUX

28.06.25
🕒 → 9h - 12h
📍 2, rue de l'Atelier
L-4562 Nieder Korn
📄 Ville de Differdange

● #Portes ouvertes

MADE IN LUXEMBOURG

28.06.25
🕒 → 17h - 1h
📍 Place du Marché
📄 Ville de Differdange

● #Concert

FANFARE NIEDERKORN Journée musicale mat Concerten, lessen an Drénken

29.06.25
🕒 → ab 11 Auer
📍 Schoulhaff beim Musekssall (1, rue Pierre Gansen, Niederkuer)
📄 Fanfare Niederkorn

● #Concert

DIFFWINDS XV

04.07.25 - 06.07.25
🕒 → Toute la journée
📍 Différents endroits à Differdange
📄 Diffwinds

● #Concerts

Programme sur www.diffwinds.lu

AGENDA COMPLET

TOUS les événements à Differdange sur www.differdange.lu/agenda



SmartCafé

PERSÖNLICHE BERATUNG

Individuelle Hilfe im Umgang mit Smartphone, Mobiltelefon oder Tablet in entspannter Atmosphäre

Sie haben Fragen zu Ihren digitalen Geräten oder möchten einfach mehr über Ihr Smartphone oder Tablet erfahren? Dann laden wir Sie herzlich zu unserem SmartCafé ein!

Sie erhalten eine 45-minütige persönliche Beratung, bei der sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ganz auf Ihre Anliegen konzentrieren.

Jeden Montag
14 - 16 Uhr
Département du vivre-ensemble
16-18, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange



ANMELDUNG

Bitte melden Sie sich bei unserem Service Senior Plus an:

Ribeiro Cristina
T. 58 77 1-1578
cristina.ribeiro@differdange.lu

Machado Anabel
T. 58 77 1-1572
anabel.machado@differdange.lu

Le Lux Tour Solidarity fait escale à Differdange le 7 juin 2025

CHARITY

Le septième édition du Lux Tour Solidarity s'élancera au Fond-de-Gras le samedi 7 juin 2025, pour une journée alliant passion automobile et solidarité.

Cet événement caritatif, organisé au profit de la Fondation Sarah-Grond, œuvre pour la création d'un orphelinat au Luxembourg.

Dès 9h, le site historique du Fond-de-Gras accueillera les participants pour un petit-déjeuner suivi d'une cérémonie officielle en présence du bourgmestre Guy Altmeisch. Les 80 véhicules d'exception sélectionnés pour l'événement traverseront ensuite le centre-ville, empruntant notamment l'avenue de la Liberté et la zone piétonne exceptionnellement ouverte pour l'occasion.

Le public est invité à admirer gratuitement ces bolides de luxe au départ, avant que le cortège ne s'élance pour un parcours sillonnant le Grand-Duché. L'itinéraire mettra en valeur le patrimoine luxembourgeois avec des arrêts aux caves de la Moselle, au château d'Urspelt pour un déjeuner gastronomique, et se terminera à 19 h sur la place de l'Académie à Belval.

La veille, le vendredi 6 juin, Les salons du luxe proposeront une journée de réseautage pour les décideurs économiques au Luxembourg et dans la Grande Région.

Point fort de cette édition: l'opération Let Them Dream offrira aux enfants soutenus par la Fondation Sarah-Grond

l'occasion de vivre un moment magique à bord de ces voitures d'exception. L'intégralité des fonds récoltés lors de l'événement, notamment grâce à la tombola, sera versée à la fondation pour son projet d'orphelinat.

Une occasion unique d'allier patrimoine industriel luxembourgeois, passion automobile et générosité au service d'une noble cause.

Salon du luxe au
1535° Creative Hub

Cet espace unique accueillera un événement placé sous le signe du réseautage, de la solidarité et de la qualité.

Des partenaires engagés, des participants inspirants et un cadre atypique vous y attendent.

Restauration possible sur place.

Retrouvez toutes les informations pratiques et la liste de nos partenaires sur:



Une occasion unique

d'allier patrimoine

industriel luxembourgeois,

passion automobile et

générosité au service

d'une noble cause.



Ëmmer eng lass...

Senior Art

WIR SUCHEN ARTISTEN!

Vom 16. Juli bis 3. August ist wieder Senior Art angesagt. Die Kunstausstellung in Zusammenarbeit mit dem Club Kordall Aktiv und Servior findet im Servior Woier statt ist täglich von 9 bis 20 Uhr geöffnet.

Aufruf an kreative Köpfe

Sind Sie mindestens 50 Jahre alt und betätigen sich kreativ? Dann machen Sie mit! Wir suchen Künstlerinnen und Künstler, die sich mit ihren Werken (max. 5 Werke) beteiligen möchten.



ANMELDUNG

T. 58 77 1-1301
nadine.breuskin@differdange.lu
info.kordallaktiv@differdange.lu

Anmeldeschluss ist der 4. Juli 2025.
Die Teilnehmerzahl ist begrenzt!



Une fête de la musique luxembourgeoise

FESTIVAL MADE IN LUXEMBOURG

Le samedi 28 juin, la place du Marché de Differdange vibrera aux sons des meilleurs talents musicaux du pays lors du festival *Made in Luxembourg*. Cet événement entièrement dédié à la scène musicale luxembourgeoise promet une expérience musicale immersive de 17 h jusqu'à 1 h du matin.

Une programmation 100 % luxembourgeoise

Le festival mettra en vedette une belle sélection d'artistes locaux représentant la diversité de la scène musicale nationale. Parmi les têtes d'affiche, les spectateurs pourront apprécier Maz Universe (feat. Adriano Selva), la chanteuse indie rock Francis of Delirium ainsi que les talentueux Luzac et One Last Time.

La programmation comprend également des performances de Corbi, Nicool, Nea Lone et Slizzer. Pour compléter cette affiche exceptionnelle, The Night FM, C Drew et DJ FR3SH assureront l'ambiance jusqu'au bout de la nuit.

Un événement accessible à tout

La Ville de Differdange a souhaité rendre cet événement accessible au plus grand nombre en proposant une entrée libre. Cette initiative témoigne de l'engagement de la commune à soutenir la culture locale tout en offrant un divertissement de qualité.



Fête nationale 2025

UNE CÉLÉBRATION HAUTE EN COULEUR

À l'occasion de la Fête nationale luxembourgeoise, la Ville de Differdange organise une grande célébration festive le dimanche 22 juin 2025. Rendez-vous au centre-ville pour une soirée riche en animations, musique et convivialité!

Les festivités commenceront par le traditionnel Te Deum à l'église d'Oberkorn à 18 h 30, suivi du rassemblement du cortège à 19 h 15 devant le Hall O à Oberkorn. Après le départ du cortège à 19 h 30, les célébrations officielles se poursuivront avec le discours aux citoyens à 20 h sur la place du Marché.

Dès 20 h 15, la grande fête populaire battra son plein sur deux sites animés: la zone piétonne et la place du Marché. Une programmation musicale variée vous attend avec les performances de Vocals on Tour, Big Band Spektrum, Les gavroches, Blue-ish & The Groove Fish et Rafa Ela. Le clou du spectacle: à 23 h 30, ne manquez pas *Giants of Light* présents sur les deux sites. Ce spectacle féérique mettra en scène DUNDU, une impressionnante marionnette lumineuse de cinq mètres de haut, qui émerveillera petits et grands lors de ses défilés interactifs.

Pour vous restaurer, des stands de nourriture et de boissons tenues par les associations locales seront disponibles tout au long de la soirée. Et pour faciliter vos déplacements, le Diff-bus circulera gratuitement sur les lignes habituelles de 18 h à 2 h 30 du matin.

Venez nombreux célébrer notre Fête nationale dans une ambiance festive et conviviale au cœur de Differdange.



CONTACT

Service festivités
festivites@differdange.lu



8. Challenge International de la Ville de Differdange

7. June 2025



in Niederkorn - Differdange
(Centre Sportif Niederkorn)
Grand Duchy of Luxembourg

International JUDO Tournament

boys and girls U13 - U15 - U18



4 Tatamis



Participating clubs from the following countries



Big Video Wall



Streaming of the tournament on **YouTube Live** with live directors cut

Online Access to the Tournament management system for coaches on their own tablets

Informations and Inscription
www.jjjdifferdange.lu
inscriptions@jjjdifferdange.lu

Deadline for registration : 23 May 2025 - Registration fee per fighter per category 15€ - Entrance fee for public 5€

Framework program of the Challenge de la Ville de Differdange

Friday, 6 June 2025
Weighing for Saturday Tournament from 17h30 to 18h30
Bar from 18h00 to 20h00

Sunday, 8 June 2025
Warm-up at 9h00.
Training CAMP 9h30 to 14h00 with lunch break
Closing of the Weekend at 14h30
Bar from 9h00 to 15h30

Saturday, 7 June 2025
International Tournament: Challenge de la Ville de Differdange
Weighing U13 from 8h00 to 8h45 other categories after 9h00
Catering and bar from 8h00 to 20h00

Please indicate your presence at the Sunday Trainings Camp when you register

The Committee of Judo and Judo-Jiu-Jitsu Club Differdange declines all responsibility for this poster if shown in public or private property

Modell

15. Juni

Ab 10:00

Auer



TOMBOLA

PORTE OUVERTE 2025

PLACE DE SAINTIGNON
L - 4698 LASAUVAGE

FIR IESEN A GEDRÉNKS

ASS GESUERGT



Truck



10 Joer
2015 - 2025







DIREX'C25



June 7th
Luna Terrain
Oberkorn
2 p.m.






LECTURE ANIMÉE

POUR ENFANTS en langue luxembourgeoise



Bib fir Kids

DATES DES LECTURES:

Bib fir Kids 3+
(pour enfants de 3-6 ans)
groupe 1 10:00-11:00
groupe 2 14:00-15:00

Bib fir Kids 7+
(pour enfants de 7-9 ans)
11:30-12:30

PLACES LIMITÉES
Inscription au tél.:
58 77 1 1920




Tournoi d'antan de Lasauvage

Lundi, le 23 juin 2025
Jet du bouchon à 15:00 heures
Restauration sur place à partir de midi

Concours de pointage sur tapis

Doublé formée (limité à 64 équipes)
15 € par équipe
Inscription et paiement en avance requis
Prix : Mises + 20%
Prix à partir des demi-finales
Système KO :
Concours / Consolante / Complémentaire

Inscriptions par Mail :
cblasauvage@gmail.com

Festa di San 990 d.c.

NICO DEMO

07 SABATO GIUGNO

SALA "HALL 0" A DIFFERDANGE
36, AV. PARC DES SPORTS, 4671 DIFFERDANGE

20 H 30 > INIZIO RICREAZIONE E CENA
21 H 00 > ORCHESTRE CAP 2000 IN CONCERTO

GASTRONOMIA E TOMBOLONE RICCO DI PREMI VARI!

SPONSORIZZATO DA



ÉPREUVES PUBLIQUES

Épreuves publiques des élèves de l'École de musique régionale de Differdange

10 JUIN - 20 JUIN 2025

Aalt Stadhaus Differdange

Salle de spectacle



DEIFFERDANGER MUSEKSSCHOL

Kannerde liichten òffline méi hell

 Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell Erleefnisser
an Interaktiounen

 Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'expériences
et d'interactions réelles

 Children aged 0 - 5 years
need real experiences and
interactions



+Info





Food Addict, la street food qui a du gout

NOUVELLE ADRESSE

Un nouveau concept vient d'ouvrir à Differdange. *Food Addict* s'installe au 4, rue John-Ernest-Dolibois à Differdange, proposant une cuisine généreuse et savoureuse, qui ravira les amateurs de *street food* de qualité.

Au menu : des *bowls* et burgers préparés à la commande avec des ingrédients frais. Plusieurs options s'offrent à vous : döner kébab, saumon, poulet braisé, steak de cheval ou entrecôte, accompagnés de frites, boulgour ou pommes de terre, et d'un large choix de sauces maison.

Food Addict mise sur la flexibilité avec trois façons de commander : sur place, en livraison par Uber Eats ou en *click & collect* grâce à l'application Dishop.

Ouvert sept jours sur sept, ce nouveau spot culinaire promet « du gout, rien que du gout » avec « des recettes pensées pour réveiller vos papilles ».

CONTACT

4, rue John Ernest Dolibois
L-4573 Differdange
Du lundi au samedi de 11 h à 22 h 30
Dimanche de 12 h à 22 h 30
foodaddict.lu
@ foodaddict_officiel
♫ foodaddict_officiel



Feier der Niederkorner Vereine

1. MAI

In Niederkorn wurde am Tag der Arbeit die gesellige Tradition der Vereine gelebt. Mitglieder der verschiedenen Vereine trafen sich auf dem Plateau „am Mähen“, um ihre Maikränze zu binden.

Die Vereine La Liberté, Gaart an Heem und Guiden a Scouten Sainte Barbe zogen dann, angeführt von der Fanfare Nidderkuer, mit den gebundenen Maikränzen in die Dorfmitte, wo die Kränze an den Dorfkneipen und Vereinslokalen angebracht wurden.

Der 1. Mai ist mehr als ein gesetzlicher Feiertag – er ist ein lebendiges Bekenntnis zu Tradition, Gemeinschaft und Lebensfreude, getragen vom Bewusstsein der historischen Erungenschaften der Arbeiterbewegung.

Text: Romain Welter



© Romain Welter

Pokalfinale: Spitzenturnen und ein volles Haus

LA LIBERTÉ NIEDERKORN

Das nationale Pokalfinale im Turnen lockte zahlreiche Zuschauer in das Sportzentrum von Niederkorn. Die 16 beste Teams des Landes kämpften um die Coupe de Luxembourg, begleitet von Wettbewerben um die Coupe de Consolation und Coupe d'Encouragement.

Sportlich dominierte Le Réveil Bettemburg mit drei Pokalsiegen bei den Espoirs-Mädchen, den Damen und erstmals in der Vereinsgeschichte auch bei den Herren.

Bei den Espoirs-Jungs gewann Aurore Oetringen zum fünften Mal in Folge. Besonders erfreulich war, dass mit Espérance Differdingen (Espoirs) und La Liberté Niederkorn (Herren) zwei Mannschaften aus der Gemeinde Differdingen das Finale erreichten.

Die Turner aus Niederkorn konnten sich trotz Bestleistungen am Barren und Pauschenpferd ihre Pokalträume nicht erfüllen.

Text: Romain Welter



© Romain Welter

Code Club Differdange

COURS POUR 2025/2026

Le Code Club de Differdange, l'un des projets issus du budget participatif 2024, propose de nouveaux cours Scratch et Python pour l'année 2025/2026.

- Cours Scratch : débutant – français 1 h (9-11 ans)
- Cours Scratch : débutant – portugais 1 h (9-11 ans)
- Cours Scratch : débutant – luxembourgeois 1 h (9-11 ans)
- Cours Scratch : intermédiaire (utilisation des robots Mbot2) – français 1 h 30 (10-12 ans)
- Cours Python : débutant – anglais (12-13 ans)



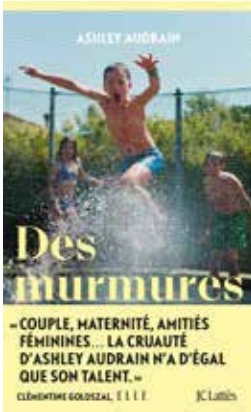
CONTACT

codeclub.lu
club.differdange@codeclub.lu

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.



Des murmures
Ashley Audrain

Les murmures ont commencé bien avant l'accident ... Était-ce à ce barbecue, lorsque Whitney s'est mise à hurler sur son fils ? Ou quand sa voisine Blair s'est mise à rôder autour de chez elle ? Ou encore ce jour où le mariage de Rebecca et Ben, ce couple sans enfants, s'est définitivement fissuré ? Mais la nuit de l'accident, les murmures se sont faits plus insistants. Les voisins parlent. Ils posent des questions. Les secrets éclatent. Et le vernis se fissure. Parce qu'il n'y a pas de fumée sans feu. Dans son dernier roman, Ashley Audrain explore la violence et les secrets des mères qui font rage au sein d'une petite communauté.

Hit man – A killer romance
Sprachen: Deutsch, English



Psychologie-Professor Gary Johnson (Glen Powell) führt ein eher unaufgeregtes Leben, nur sein Nebenjob beim New Orleans Police Department sorgt für Abwechslung: Als vermeintlicher Killer dient er als Lockvogel, um seine Auftraggeber hinter Gitter zu bringen. Für Garys erstes Treffen mit der attraktiven Madison (Adria Arjona), die ihren gewalttätigen Ehemann um die Ecke bringen lassen will, denkt er sich die Figur des Killers Ron aus. Doch plötzlich wird es kompliziert: Madison gefällt ihm sehr und zum ersten Mal versucht Gary, jemanden vor dem Gefängnis zu bewahren, statt verhaften zu lassen...

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre
4 semaines

Film
1 semaine

LA VILLE DE DIFFERDANGE, L'AALT STADHAUS & L'HMDIFFERDANGE PRÉSENTENT

LIVE
AM
PARC
CINÉMA
MUSIQUE

ENTRÉE GRATUITE 11h30 - 22h00

7 JUIN 2025

PARC DE GERLACHE DIFFERDANGE

- 11:30 POMPJEESMUSEK BETTENDUERF

12:30 SIMMER DUERFMUSEK

13:30 FANFARE NIEDERKORN
- 17:45 FANFARE STE CÉCILE

HUNCHERANGE-NOERTZANGE-FENNANGE

19:00 HARMONIE MUNICIPALE DE DUDELANGE

15:00
VAIANA 2
VERSION FRANÇAISE

20:30
VICE-VERSA 2
VERSION FRANÇAISE

Max Meier et Ulrich von Schlippenbach

PIÈCES À L'APPUI (LXXII)

« Auf einmal heißt 's: Hier wird deutsch gesprochen! »

La Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten A. G. exerça une grande influence sur les affaires communales et la société differdangeoise, au début du XX siècle. Dans son essai *Une expérience de germanisation. Differdange 1898-1918*, Léon Geisen (1902-1977) brossa un tableau critique de ces deux décennies¹.

Rien à redire, bien sûr, sur le flux de trésorerie qui provenait de la taxe professionnelle communale, à laquelle l'usine était soumise et qui assurait régulièrement un excédent appréciable des recettes sur les dépenses, aux sections de Differdange et de Niederkorn. Cette manne financière était la bienvenue pour s'attaquer aux nombreux défis infrastructurels que posait le développement urbain.

Le 12 mai 1904, la Deutsch-Luxemburgische s'allia au charbonnage Friedlicher Nachbar de Mühlheim-sur-la-Ruhr. À partir de ce moment, le roi de la Ruhr, Hugo Stinnes, fondateur du plus grand trust industriel allemand, avait son mot à dire à Differdange.

Depuis la mise au point de l'invention des poutrelles Grey, le bourgmestre Mark père montrait une bienveillance sans bornes envers le directeur général Max Meier. En 1904, le conseil commu-

nal donna même le nom du directeur à la rue allant de la Place du Marché vers l'usine, en signe de légitime reconnaissance pour l'intelligente et énergique activité avec laquelle Max Meier avait su développer et perfectionner notre principale industrie².

La faveur exceptionnelle faite à Max Meier n'était pas du gout de tout le monde. D'aucuns ne la prenaient pas pour une révérence, mais pour une courbette servile. Les cajoleurs n'auraient-ils pas pu attendre le décès de la personne méritante, avant de lui assortir le nom d'une rue ?

« Differdange marche sur le chemin de la flatterie. Vous pensez vraiment que

les pigeons rôtis sont assis sur l'usine, que vous n'avez qu'à ouvrir la bouche. Qui vivra verra. Tout à coup, cela signifie : *Hier wird deutsch gesprochen*!³ »

Le jovial Max Meier, qui avait caractérisé le train Grey dès le début comme « la future vache à lait de Differdange » n'était pas au cœur du problème. « Je m'appelle Meier, non pas Directeur-Général », avait-il coutume de dire, lui qui représentait une Allemagne capitaliste et impérialiste. Il ouvrait volontairement sa bourse et incitait ses subordonnés à être dépensiers dans le privé, au grand plaisir des négociants locaux.

En 1908, l'administration, le commerce, la bourgeoisie et même les ouvriers

luxembourgeois qui rechignaient encore à se soumettre aux impulsions d'un syndicat regrettèrent la nomination de leur directeur général à la tête de la Bismarkhütte, en Haute-Silésie. Le samedi 30 mai, il fut ovationné de façon enthousiaste par une sérénade et un au revoir marqués par une retraite aux flambeaux extraordinaire. Quelque 3.500 personnes défilèrent devant le château, pour lui montrer qu'il avait su conquérir la sympathie de toute la population, pendant ses sept années de présence. La veille, le ministre d'État Paul Eyschen lui avait remis la croix de chevalier de l'Ordre de la Couronne de Chêne⁴.



Alors que Max Meier avait favorisé l'avancement des Luxembourgeois les plus capables, son directeur des hauts fourneaux, le baron Ulrich von Schlippenbach, était plus sévère à leur égard. La rumeur courait que cet ingénieur diplômé mordant, marqué par une cicatrice sur la joue, originaire de Polangen (Palanga en Lituanie), en poste à Audun-le-Tiche jusqu'en 1905, se serait fixé comme but de remplacer peu à peu les employés et les contremaîtres autochtones par des Allemands.

Le 31 décembre 1905, les ouvriers des hauts fourneaux de l'usine sidérurgique de Differdange cessèrent le travail en

raison du traitement humiliant que leur infligeait le baron von Schlippenbach. Max Meier les remit à la besogne en leur promettant une prime de salaire de 10 %. Une semaine plus tard, le syndicaliste Jacques Thilmany fut applaudi quand il encourageait les ouvriers à ne point souffrir que le baron les traitât d'esclaves. Un jour d'hiver 1906/1907, von Schlippenbach licencia un menuisier qui avait chauffé son atelier avec un sac de charbon détourné. « L'ouvrier qui travaille n'a pas besoin de feu », aurait-il dit en justifiant ce renvoi.

Le 27 janvier 1907, le baron se rendit à Deutsch-Oth (Audun-le-Tiche), au banquet dit *Kaiser-Essen*, organisé chaque année pour l'anniversaire de l'empereur Guillaume II. Parmi les invités à table, il y avait le bourgmestre François Fick et un gendarme. Les deux hommes portèrent leurs médailles françaises à la veste. Quand von Schlippenbach défendit expressément à l'orchestre d'interpréter ce soir-là la Marseillaise, parce que la Lorraine était allemande depuis 1871, un instituteur se leva, prit place sur le tabouret de piano et joua sans hésiter l'hymne français. Alors, le tumulte commença et, pour échapper à la bagarre, le baron prit le large.



Lors de la grève qui éclata le 1^{er} septembre 1907, von Schlippenbach organisa des casseurs auxquels il paya trois salaires de Judas⁵.

Peu avant son départ pour Dortmund, où von Schlippenbach fut muté après la fusion de la Deutsch-Luxemburgische avec la Dortmunder Union, le baron devait affronter un nouveau refus de travail de 250 ouvriers. Il détacha aussitôt du personnel d'autres services et usines pour maintenir les hauts fourneaux allumés, mais ne perdit pas de temps à négocier une sortie du litige avec le bourgmestre Jean-Nicolas Conzémus, le commissaire de police Jean-Pierre Mosinger et le commissaire de district. Les grévistes parcouraient les rues de la ville et se donnaient rendez-vous devant le portail, une première fois à midi, puis à 19 heures. Le lendemain après-midi, ils apprirent que leur salaire journalier passait de 3,20 marks à 3,60 marks (+ 12,5 % !) et que deux jours de repos leur étaient accordés par mois. Cette fois-ci, les grévistes retournaient aux chevets des hauts fourneaux en adressant un « Hoch ! » appuyé, à von Schlippenbach⁶.

Au 1^{er} janvier 1909, les Allemands formaient avec 6.049 personnes la part la plus nombreuse de la population differdangeoise. Les Luxembourgeois n'étaient que 5.089, les Italiens 1.412, les Français 502 et les Belges 464.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Reportage sur la mise en service de l'aciérie. Luxemburger Wort, édition du 30 avril 1900.

(2) Sur cette photo, tirée devant le bureau central, on reconnaît Max Meier au chapon melon. Collection Aloyse Heynen, Oberkorn (†).

(3) Carte postale J. M. Bellwald, Echternach. Collection A. Logelin.

¹ In: *Les Cahiers Luxembourgeois*, Nos 20/21, oct./nov. 1947. Notre Bassin Minier, pages 174-186.

² Logelin-Simon, Armand: *Chagrins et Espérances*, page 327.

³ Signé *Ein alter Differdinger*. In : *Der Arme Teufel. Sozialdemokratische Zeitung*, édition du 25 septembre 1904.

⁴ *Luxemburger Wort*, édition du 1^{er} juin 1908. *Obermosel-Zeitung*, 02 juin 1908.

⁵ *Der Arme Teufel* : éditions des 24.09.1905, 21.01.1906, 17.02.1907, 03.02.1907, 08.09.1907.

⁶ *Luxemburger Wort*, édition du 24 mars 1910. Fleischhauer, Robert: *Am Anfang stand der Streik*. In: *100 Joer OGBL. Sektioen Déifferdang 1916-2016*.

Mai en photos

GALERIE

01↓



04↓



02↓



03↓



05↓



05↓



06↓



06↓



- 01→ Visite de la Naturschoul par le ministre de l'Environnement M. Serge Wilmes
- 02→ Gérémy Crédeville dans L'Enquête à l'Aalt Stadhaus
- 03→ Zidani, Les pingouins à l'aube à l'Aalt Stadhaus
- 04→ Remise de chèque dans le cadre de la journée forestière
- 05→ Fête sportive européenne au Hall O
- 06→ Vernissage de l'exposition ELEMENT au Espace H₂O

01↓



02↓



03↓



03↓



04↓



05↓



01→ Musicians' Choice à l'Aalt Stadhaus
02→ Hamlet à l'Aalt Stadhaus
03→ Holi Festival of Colours au Parc Gerlache
04→ Repair Café au lycée privé Émile Metz
05→ Journée de Commémoration Natzweiler

01↓



03↓



01↓



02↓



04↓



01 → Ouverture officielle du Festival des cultures
02 → Remise de chèque du Home Saint Joseph Niederkorn
03 → Dédo à l'Aalt Stadhaus
04 → Une délégation NetZeroCities de Differdange à Vilnius



30.04.2025
BAIOTTO Claude &
SCHUMACHER Marianne
Carmen



17.05.2025
FALCONE Luigi &
RILL Martine



23.05.2025
BAUMGARTNER Patrick Siegfried &
MANGERICH Vanessa Samantha



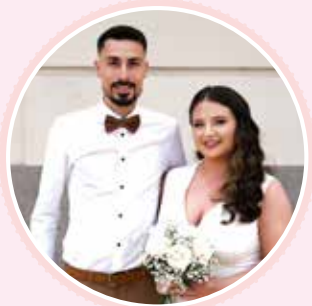
08.05.2025
SETZER Catherine Nicole &
ZÜRCHER Céline Sarah



17.05.2025
DOS SANTOS BERNARDO Michael &
MEYERS Roxanne Chantal



17.05.2025
DA CUNHA FONTINHA Marcelo
Cristiano & DUARTE DIAS Ana Sofia



17.05.2025
ANTUNES MARQUES Gil &
DA COSTA MOREIRA Jessica



17.05.2025
DA COSTA NETO Francisco
Manuel & MIRANDA Alexandra



23.05.2025
SPOO René Mathias &
THECKES Alice Chantal



Einweihung der neuen kommunalen Werkstätten

Ein Großprojekt für Differdingen

Am Mittwoch, den 18. Juni 2025, weiht die Stadt Differdingen offiziell ihre neuen kommunalen Werkstätten in der Rue des Ateliers in Niederkorn ein. Die Feierlichkeiten beginnen um 11 Uhr in Anwesenheit des Innenministers Léon Gloden und markieren den Abschluss eines für die Gemeinde wichtigen Projekts.

Eine notwendige Investition angesichts des Wachstums der Stadt

Mit diesem Großprojekt, dessen Kosten auf rund 75 Millionen Euro veranschlagt werden, wird einem dringenden Bedarf zur Anpassung der technischen Infrastruktur der Gemeinde nachgekommen. Die alten Räumlichkeiten in der Rue Emile Mark 66 waren ursprünglich für 80 Mitarbeiter ausgelegt, beherbergten jedoch zuletzt 200 Beschäftigte, wodurch die Arbeitsbedingungen für das technische Personal immer schwieriger wurden.

Die Verteilung des Materials und des Fuhrparks auf verschiedene Standorte erschwerte die tägliche Arbeit der Elektriker, Müllentsorger, Schreiner, Schlosser, Maler, Förster, Reparaturtechniker und Automechaniker der Gemeinde erheblich. Diese Situation, die mit dem Wachstum der Stadt unhaltbar wurde, erforderte eine dauerhafte Lösung.

Ein strategisch günstiger Standort

Der neue Komplex erstreckt sich auf einem 2,8 Hektar großen Grundstück am Ort Lauterbännen in Niederkorn, in der Nähe des Autohauses Autopolis an der Straße nach Bascharage. Der Standort wurde aus strategischen Gründen gewählt: Im Gegensatz zum alten Standort liegt er außerhalb eines Wohngebietes, verfügt aber über einen direkten Anschluss an die Autobahn A13 und ist somit verkehrstechnisch hervorragend angebunden.

Ein funktionales und evolutives Design Das Gelände ist auf zwei Ebenen mit einem Höhenunterschied von ca. 1,50 m angelegt. Auf der ersten Ebene befindet sich ein Verwaltungsgebäude, auf der zweiten Ebene drei Werkstattgebäude (ein viertes ist zu einem späteren Zeitpunkt geplant), ein dreistöckiger Parkplatz mit 212 Stellplätzen und ein Lagerbereich im Freien.

Die Konzeption wurde in enger Zusammenarbeit mit den technischen Abteilungen, die die Räume nutzen, erarbeitet, um eine optimale Anpassung an die täglichen Anforderungen zu gewährleisten. Die Raumaufteilung gewährleistet eine logische Trennung zwischen den Verwaltungsräumen und den technischen Arbeitsbereichen und erleichtert gleichzeitig die Kommunikation zwischen den verschiedenen Abteilungen.

Insgesamt stehen 3500 m² für Büros, 9000 m² für Werkstätten, 1200 m² für Lagerflächen im Freien und 9900 m² für Parkplätze zur Verfügung. Für eventuelle zukünftige Erweiterungen ist eine Grundstücksreserve von 2,6 ha vorgesehen.

Eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen

Tom Ulveling, Schöffe für Bauwesen und Stadtplanung, freut sich: „Endlich können unsere Regiedienste unter optimalen Bedingungen arbeiten. Der Standort bietet genügend Platz, um einen Großteil unserer Dienste unterzu-

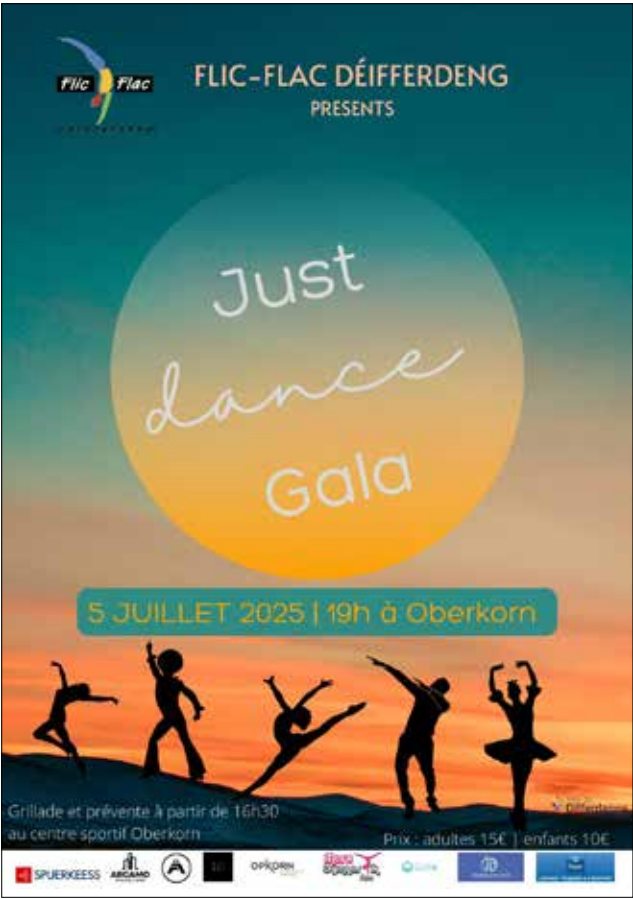
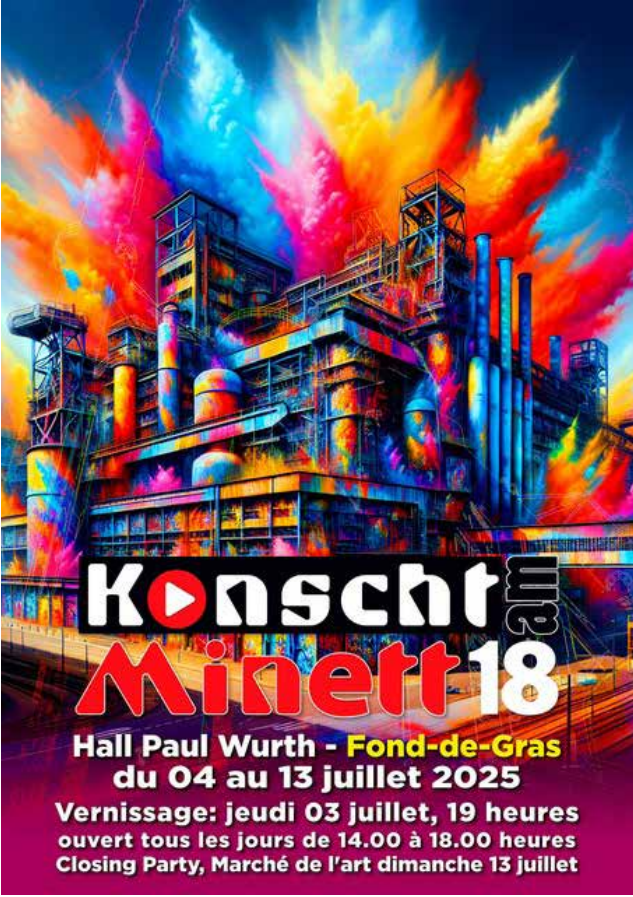
bringen, darunter die Schreinerei, die Fertigstellungsabteilung, die Wasserabteilung, die Straßendienststelle und sogar die Festivitätsabteilung. Außerdem verfügt er über großzügige Lagerräume und einen großen Parkplatz für die Mitarbeiter.“

Das Richtfest, mit dem traditionell die Fertigstellung des Rohbaus gefeiert wird, fand am 22. März 2023 statt. Nach mehr als zwei Jahren Bauzeit sind die technischen Dienste nun in die neuen Räumlichkeiten eingezogen. Die neuen Werkstätten stellen einen wichtigen Meilenstein in der Modernisierung der kommunalen Infrastruktur dar und werden in den kommenden Jahren zu einer effizienteren Arbeitsweise der städtischen Dienste beitragen.

Tag der offenen Tür

Für alle Interessierten:
Am 28. Juni können Sie zwischen 9 und 12 Uhr die neuen Werkstätten besichtigen.

Adresse:
2, rue de l'Atelier
L-4562 Niederkorn



Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Luc Arend, Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli,
Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider
du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudyka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Juin 2025, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu

f @ y d



**MAZ UNIVERZE
(FEAT. ADRIANO SELVA)
FRANCIS OF DELIRIUM**

**LUZAC
ONE LAST TIME**

CORBI

NICOOOL

OKE

NEA LONE

SLIZZER

THE NIGHT FM

C DREW

DJ FR3SH

GRATIS ENTRÉE

**MADE IN
LUXEMBOURG**

28.06.2025

17:00-01:00

MAARTPLAZ, DÉIFFERDENG



Ville de
Differdange

